

Thai Version of the Gender Role Conflict Scale

Contact Person Who Did the Translation If Known

Shaladda2554@hotmail.com

Related Publications

RELEASE FORM FOR THE TRANSLATED GENDER ROLE CONFLICT SCALE

NAME _____

ADDRESS _____

_____ ZIP CODE _____

E-MAIL ADDRESS _____

PHONE _____ (WORK)
_____ (HOME)

1. Yes, I plan to use the Gender Role Conflict Scale translated into the cited language above in my research.
2. Please briefly describe your research project, if possible, including the nature of your sample and any other scales to be used. (Use reverse side if necessary)

3. How many subjects do you expect will complete the GRCS ? _____

4. If this research is a supervised undergraduate thesis, masters thesis or doctoral dissertation, who is supervising your research? Please give faculty member's name, address, and phone number.

Name _____

Email _____

Address _____

_____ Zip Code _____

Phone (if known) _____

I agree to send the results to the study to Dr. Jim O'Neil upon completion of research to be included on the Gender Role Conflict Research Program Web Page and in any future reviews of the literature on men's gender role conflict. This means sending me copies of the thesis, dissertation, convention presentation, and submitted or published journal articles that describe the research's rationale, methods, results, and discussion.

Signature _____ Date _____

Retain one copy of this release for your records and before the research is implemented return one to:

Dr. James M. O'Neil
E-MAIL: Jimoneil1@aol.com
OR
20 Vanderbilt Drive
Narragansett, R.I. 02882

item	O'Neil's GRCS (1986)	item	GRCS : Thai Language
1	Moving up the career ladder is importance to me.	1	ถ้าข้าพเจ้าได้ทำงาน การ ได้เลื่อนตำแหน่งงานที่สูงขึ้นเป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า
2	I have difficulty telling others I care about them.	2	ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะบอกคนอื่นว่าข้าพเจ้าสนใจเพื่อนเพศเดียวกัน
3	Verbally expressing my love to another man is difficult for me.	4	เป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า ในการที่จะบอกรักกับเพื่อนเพศเดียวกัน
4	I feel torn between my hectic work schedule and caring for my health.	5 13	ข้าพเจ้าทุ่มเทกับการเรียนจน ไม่มีเวลาดูแลเอาใจใส่สุขภาพของคน บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ามุ่งมั่นกับการทำงาน ให้เสร็จทันตามกำหนดเวลา จนทำให้สุขภาพทรุดโทรม
5	Making money is part of my idea of being a successful man.	7	ข้าพเจ้าคิดว่าการทำงานเพื่อหารายได้เป็นความสำเร็จ ในชีวิตของลูกผู้ชาย
6	Strong emotions are difficult for me to understand.	3	การแสดงออกทางอารมณ์ที่แท้จริงเป็นเรื่องที่เข้าใจยากสำหรับข้าพเจ้า
7	Affection with other men make me tense.	11	การมีความรู้สึกรักเพื่อนเพศเดียวกันทำให้ข้าพเจ้าเกิดความตึงเครียด
8	I sometimes define my personal value by my career success.	15	ข้าพเจ้าวัดคุณค่าของตนเองจากความสำเร็จในการทำงานหรือการเรียน
9	Expressing feelings makes me feel open to attack by other people.	10	การแสดงความรู้สึกที่แท้จริงออกมาเป็นการเปิดโอกาสให้คนอื่นโจมตีข้าพเจ้าได้ง่าย
10	Expressing my emotions to other men is risk.	17	การแสดงความรู้สึกต่อเพื่อนเพศเดียวกันเป็นเรื่องที่เสี่ยงในการมีสัมพันธภาพที่ติดต่อกัน
11	My career, job, or school affects the quality of my leisure or family life.	18 46 50	การทุ่มเทให้กับการเรียนมากจนเกินไป มีผลกระทบต่อคุณภาพชีวิตครอบครัวของข้าพเจ้า การทุ่มเทให้กับการเรียนมากจนเกินไป ทำให้ไม่มีเวลาว่างเพื่อพักผ่อนตามที่ต้องการ ข้าพเจ้าไม่มีเวลาว่างที่จะกลับบ้านเพื่อพบหน้ากับสมาชิกในครอบครัว
12	I value other people's value by their level of achievement and successive.	26 47	ข้าพเจ้าประเมินคุณค่าของคนจากระดับความสำเร็จในการทำงานของเขา ระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่เหนือเพื่อนๆ เป็นเครื่องพิสูจน์ความมีคุณค่าของข้าพเจ้า
13*	Talking (about my feelings) during sexual relations is difficult.	38	การบอกความรู้สึกที่แท้จริงกับเพื่อนเพศเดียวกัน ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกอึดอัดใจ
14	I worry about failing and how it affects my doing well as a man.	41	ข้าพเจ้าวิตกกังวลถึงความล้มเหลวและผลกระทบที่มีต่อการทำให้ได้ดีของข้าพเจ้า
15	I have difficult expressing my emotional needs to my partner.	21	ข้าพเจ้าลำบากใจในการแสดงออกถึงความต้องการทางอารมณ์ต่อเพื่อนชาย
16	Men who touch other men make me uncomfortable.	23	ข้าพเจ้ารู้สึกไม่สบายใจเมื่อเห็นผู้ชายกับผู้ชายสัมผัสกันต่อหน้าต่อตา
17	Finding time to relax is difficult to me.	12	การหาเวลาว่างเพื่อผ่อนคลายเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า
18	Doing well all the time is importance to me.	37	การทำได้ตลอดเวลาเป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า
19	I have difficulty expressing my tender feelings.	16	ข้าพเจ้าลำบากใจในการแสดงอารมณ์ที่นุ่มนวลต่อเพื่อนเพศเดียวกัน
20	Hugging other men is difficult for me.	29	การสัมผัสด้วยการ โอบกอดเพื่อนชายเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า
21	I often feel that I need to be in charge of those around me.	20	บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ารู้สึกว่าต้องการออกคำสั่งกับคนอยู่รอบข้างเสมอๆ
22	Telling others of my strong feelings is not part of my sexual behavior.	45	การบอกคนอื่นเกี่ยวกับความรู้สึกที่แท้จริง ไม่ได้หมายถึงพฤติกรรมทางเพศของข้าพเจ้า
23	Competing with others is the best way to succeed.	42	การแข่งขันกับคนอื่นๆ เป็นวิธีการที่ดีที่สุดเพื่อความสำเร็จในชีวิตของข้าพเจ้า
24	Winning is a measure of my value and personal worth.	14	การได้รับชัยชนะเป็นเครื่องวัดค่านิยมและควมมีคุณค่าของข้าพเจ้า
25	I often have trouble finding words that describe how I am feeling.	33	บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะหาคำมาอธิบายว่าข้าพเจ้ากำลังรู้สึกอย่างไร
26	I am sometimes hesitant to show my affection of men because of how others might perceive me.	34	ข้าพเจ้าลังเลใจที่จะแสดงความรู้สึกของผู้ชาย เพราะอาจทำให้คนอื่นรับรู้ข้าพเจ้าเป็นคนอย่างไร
27	My needs to work or study keep me from my family or leisure more than I would like.	6 35	การทุ่มเทให้กับการเรียนทำให้ข้าพเจ้า ไม่มีเวลาว่างในการใช้ชีวิตกับครอบครัว การเอาใจใส่กับการเรียนมากจนเกินไปทำให้ข้าพเจ้า ไม่มีเวลาพักผ่อนอย่างเพียงพอ
28	I strive to be more successful than others.	25	ข้าพเจ้าดิ้นรนต่อสู้ชีวิต เพื่อให้ประสบความสำเร็จเหนือกว่าคนอื่น
29	I do not like to show my emotions to other people.	22 27 32 28 44 48	ข้าพเจ้า ไม่ชอบแสดงความรู้สึกอย่างเปิดเผยกับคนอื่น ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะแสดงอารมณ์รักใคร่กับเพื่อนชาย การแสดงอารมณ์กับคนอื่น ๆ ไม่ใช่ลักษณะนิสัยชายชาตรีเช่นข้าพเจ้า การแสดงความรักออกมาเป็นเรื่องเสียหายอย่างยิ่งสำหรับข้าพเจ้า ไม่ว่ากรณีใดๆ ข้าพเจ้าจะไม่แสดงความรักให้คนอื่นรับรู้ได้โดยเด็ดขาด ถูกผู้ชายเช่นข้าพเจ้า ไม่ควรร้องไห้ให้ใครเห็น
30	Telling my partner my feeling about him/her during sex is difficult for me.		การบอกความรู้สึกต่อคู่ขณะมีเพศสัมพันธ์เป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า เมื่ออยู่กับสองต่อสองกับเพื่อนชาย

		39	การบอกความรู้สึกที่มีต่อกันเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า
31	My work or school often disrupts other parts of my life (home, family, health, leisure).	30	การมุ่งมั่นในการเรียนมากเกินไป ส่งผลกระทบต่อชีวิตของข้าพเจ้า
32	I am often concerned about how others evaluate my performance at work or school.	19	บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ากังวลใจเกี่ยวกับการที่คนอื่นประเมินการทำงานหรือการเรียนของข้าพเจ้า
33	Being vary personal with other men makes me feel uncomfortable.	40	การมีชีวิตส่วนตัวที่แตกต่างจากผู้ชายคนอื่นๆ ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกไม่สบายใจ
34	Being smarter or physically stronger than other men is important to me.	36 43	การใช้ชีวิตที่ฉลาดกว่าเพื่อนชายคนอื่นๆ เป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า การเป็นคนที่เข้มแข็งกว่าคนอื่นๆ มีความสำคัญสำหรับข้าพเจ้า
35	Men who are overly friendly to me, make me wonder about their sexual preference (men or women)	49	เพื่อนชายที่เป็นมิตรกับข้าพเจ้ามากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกสงสัยในบทบาททางเพศที่เขาชอบแสดงออกมาว่าเป็นชายหรือหญิง
36	Overwork and stress, caused by a need to achieve on the job or in school, affects/hurts my life.	24 31	ความต้องการความสำเร็จในการเรียนมากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้าเกิดความเครียด การทำงานหนักเพื่อความสำเร็จมากเกินไป ทำให้ชีวิตของข้าพเจ้าไม่มีความสุข
37	I like to feel superior to other people.	9 8	ข้าพเจ้าชอบมีความรู้สึกเหนือคนอื่นเสมอๆ การควบคุมคนอื่นมีความสำคัญต่อความเป็นชายของข้าพเจ้า

ด้านที่ 1 สำเร็จ อำนาจ แข่งขัน 17 ข้อ 1,7,8,9,14,15,19,20,24,25,26,31,36,37,42,43,47

ด้านที่ 2 เก็บกคความรู้สึก 13 ข้อ 2,3,10,16,21,22,27,28,32,33,38,44,48

ด้านที่ 3 เก็บกคทางเพศ 10 ข้อ 4,11,17,23,29,34,39,40,45,49

ด้านที่ 4 ความขัดแย้งครอบครัว 10 ข้อ 5,6,12,13,18,30,35,41,46,50

ตอนที่ 3 แบบวัดความขัดแย้งในบทบาททางเพศ

คำชี้แจง:

1. ให้นักศึกษาเขียนตัวเลข 1-6 หน้าข้อความข้างล่างแต่ละข้อที่ตรงกับระดับการเห็นด้วย หรือไม่เห็นด้วยของนักศึกษามากที่สุด

2. ไม่มีคำตอบที่ถูกหรือผิด

แต่ละข้อขอให้อ่านอย่างรอบคอบและตอบตามความเป็นจริงของนักศึกษามากที่สุด

ข้อมูลของนักศึกษาจะถูกเก็บไว้เป็นความลับ จะมีการเปิดเผยในภาพรวมเพื่อประโยชน์ทางวิชาการเท่านั้น

	เห็นด้วยอย่างยิ่ง			ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง		
	6	5	4	3	2	1
.....1. ถ้าข้าพเจ้าได้ทำงาน การได้เลื่อนตำแหน่งงานที่สูงขึ้นเป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า						
.....2. ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะบอกคนอื่นว่าข้าพเจ้าสนใจเพื่อนเพศเดียวกัน						
.....3. การแสดงออกทางอารมณ์ที่แท้จริง เป็นเรื่องที่เข้าใจได้ยากสำหรับข้าพเจ้า						
.....4. เป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้าในการที่จะบอกรักกับเพื่อนเพศเดียวกัน						
.....5. ข้าพเจ้าทรมานเกี่ยวกับการเรียนจนไม่มีเวลาดูแลเอาใจใส่สุขภาพของตน						
.....6. การทรมานเกี่ยวกับการเรียน ทำให้ข้าพเจ้าไม่มีเวลาว่างในการใช้ชีวิตกับครอบครัว						
.....7. ข้าพเจ้าคิดว่าการทำงานเพื่อหารายได้ เป็นความสำเร็จในชีวิตของลูกผู้ชาย						
.....8. การควบคุมคนอื่นมีความสำคัญต่อความเป็นชายของข้าพเจ้า						
.....9. ข้าพเจ้าชอบมีความรู้สึกเหนือคนอื่นเสมอๆ						
.....10. การแสดงความรู้สึกที่แท้จริงออกมา เป็นการเปิดโอกาสให้คนอื่น โจมตีข้าพเจ้าได้ง่าย						
.....11. การมีความรู้สึกรักเพื่อนเพศเดียวกันทำให้ข้าพเจ้าเกิดความตึงเครียด						
.....12. การหาเวลาว่างเพื่อผ่อนคลายเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า						
.....13. บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ามุ่งมั่นกับการทำงานให้เสร็จทันตามกำหนดเวลา จนทำให้สุขภาพทรุดโทรม						
.....14. การได้รับชัยชนะ เป็นตัววัดค่านิยมและควมมีคุณค่าของข้าพเจ้า						
.....15. ข้าพเจ้าวัดคุณค่าของตนเองจากความสำเร็จในการทำงานหรือการเรียน						
.....16. ข้าพเจ้าลำบากใจในการแสดงอารมณ์ที่นุ่มนวลต่อเพื่อนเพศเดียวกัน						
.....17. การแสดงความรู้สึกต่อเพื่อนเพศเดียวกัน เป็นเรื่องที่เสี่ยงต่อการมีสัมพันธภาพที่ดีต่อกัน						
.....18. การทรมานเกี่ยวกับการเรียนมากเกินไป มีผลกระทบต่อคุณภาพชีวิตครอบครัวของข้าพเจ้า						
.....19. บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ากังวลใจเกี่ยวกับการที่คนอื่นประเมินการทำงานหรือการเรียนของข้าพเจ้า						
.....20. บ่อยๆที่ข้าพเจ้ารู้สึกว่าต้องการออกคำสั่งกับคนที่อยู่รอบข้างเสมอๆ						
.....21. ข้าพเจ้าลำบากใจในการแสดงออกถึงความต้องการทางอารมณ์ต่อเพื่อนชาย						
.....22. ข้าพเจ้าไม่ชอบแสดงความรู้สึกอย่างเปิดเผยกับคนอื่น ๆ						
.....23. ข้าพเจ้ารู้สึกไม่สบายใจเมื่อเห็นผู้ชายกับผู้ชายมีการสัมผัสถูกเนื้อต้องตัวกัน						

	เห็นด้วยอย่างยิ่ง			ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง		
	6	5	4	3	2	1
.....24.	ความต้องการความสำเร็จในการเรียนมากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้าเกิดความเครียด					
.....25.	ข้าพเจ้าค้ำดันต่อสู้ชีวิต เพื่อให้ประสบความสำเร็จเหนือคนอื่น ๆ					
.....26.	ข้าพเจ้าประเมินคุณค่าของคนจากระดับความสำเร็จในการทำงานของเขา					
.....27.	ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะแสดงอารมณ์รักใคร่กับเพื่อนชาย					
.....28.	การแสดงความอ่อนแอออกมา เป็นเรื่องเสียหายอย่างยิ่งสำหรับข้าพเจ้า					
.....29.	การสัมผัสด้วยการโอบกอดเพื่อนชายเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า					
.....30.	การมุ่งมั่นในการเรียนมากเกินไป ส่งผลกระทบต่อชีวิตของข้าพเจ้า					
.....31.	การทำงานหนักเพื่อความสำเร็จมากเกินไป ทำให้ชีวิตของข้าพเจ้า <u>ไม่มีความสุข</u>					
.....32.	การแสดงอารมณ์กับคนอื่น ๆ ไม่ใช่ลักษณะนิสัยชายชาติริเช่นข้าพเจ้า					
.....33.	บ่อยครั้งที่ข้าพเจ้ารู้สึกลำบากใจที่จะหาคำตอบมาอธิบายว่าข้าพเจ้ากำลังรู้สึกอย่างไร					
.....34.	ข้าพเจ้าลังเลใจที่จะแสดงความรู้สึกของผู้ชาย เพราะอาจทำให้คนอื่นรับรู้ว่าเป็นคนอย่างไร					
.....35.	การเอาใจใส่ให้กับการเรียนมากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้า <u>ไม่มีเวลาพักผ่อน</u> อย่างเพียงพอ					
.....36.	การใช้ชีวิตที่ฉลาดกว่าเพื่อนชายคนอื่น ๆ เป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า					
.....37.	การทำดีตลอดเวลาเป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้าพเจ้า					
.....38.	การบอกความรู้สึกที่แท้จริงกับเพื่อนเพศเดียวกันทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกอึดอัดใจ					
.....39.	เมื่ออยู่กันสองต่อสองกับเพื่อนชาย การบอกความรู้สึกที่มีต่อกันเป็นเรื่องยากสำหรับข้าพเจ้า					
.....40.	การมีชีวิตส่วนตัวที่แตกต่างจากผู้ชายคนอื่น ๆ ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึก <u>ไม่สบายใจ</u>					
.....41.	ข้าพเจ้าวิตกกังวลถึงความล้มเหลวและผลกระทบที่มีต่อการทำงานให้ได้ดีของข้าพเจ้า					
.....42.	การแข่งขันกับคนอื่น ๆ เป็นวิธีการที่ดีที่สุดเพื่อความสำเร็จในชีวิตของข้าพเจ้า					
.....43.	การเป็นคนที่ยึดมั่น แข็งแกร่งกว่าคนอื่น ๆ มีความสำคัญสำหรับข้าพเจ้า					
.....44.	<u>ไม่ว่ากรณีใดๆ</u> ข้าพเจ้าจะ <u>ไม่แสดง</u> ความเสียใจให้คนอื่นรับรู้โดยเด็ดขาด					
.....45.	การบอกคนอื่น ๆ เกี่ยวกับความรู้สึกที่แท้จริง <u>ไม่ได้</u> หมายถึงพฤติกรรมทางเพศของข้าพเจ้า					
.....46.	การทุ่มเทให้กับการเรียนมากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้า <u>ไม่มีเวลาว่าง</u> เพื่อพักผ่อนตามที่ต้องการ					
.....47.	ระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่เหนือเพื่อน ๆ เป็นเครื่องพิสูจน์ว่ามีคุณค่าของข้าพเจ้า					
.....48.	ถูกผู้ชายเช่นข้าพเจ้า <u>ไม่ควร</u> ร้องไห้ให้ใครเห็น					
.....49.	เพื่อนชายที่เป็นมิตรกับข้าพเจ้ามากเกินไป ทำให้ข้าพเจ้ารู้สึกสงสัยในบทบาททางเพศที่เขาชอบแสดงออกมาว่าเป็นชายหรือหญิง					
.....50.	ข้าพเจ้า <u>ไม่มี</u> เวลาว่างพอที่จะกลับบ้านเพื่อพบหน้ากับสมาชิกในครอบครัว					